

اقبال اور عزیز احمد

حسن اختر

علامہ اقبال کی زندگی میں ہی ان کی عظمت کا اعتراف کر لیا گیا تھا چنانچہ ان کے حینِ حیات ہی نہ صرف یہ کہ یوم اقبال منایا گیا بلکہ ان کے بارے میں کتابیں بھی لکھی گئیں۔ ان کی وفات کے بعد ان کے بارے میں بہت زیادہ لکھا گیا مگر یہ کتابیں سناشی اور جذباتی انداز لیے ہوئے تھیں البتہ ان کے انتقال کے تقریباً چار سال بعد ۱۹۴۲ء میں ایک وقوع کتاب معرض تحریر میں آئی اور وہ تھی ڈاکٹر یوسف حسین خاں کی "روح اقبال"۔ آج بھی اسے اقبال کے بارے میں لکھی جانے والی کتب میں امتیازی مقام حاصل ہے مگر جیسا کہ خود مصنف نے اعتراف کیا ہے۔

"اقبال معانی کا سمندر ہے جس کے کناروں کا پتہ نہیں۔ اس کے کلام ہر جتنا غور کیجیے، نئی لئی باتیں سوچھتی ہیں" ۱

علامہ کے بارے میں بہت کچھ لکھا جا رہا ہے مگر "روح اقبال" کے بعد اقبال کو نئے زاویے سے دیکھنے کا کام عزیز احمد نے سر انجام دیا اور اسی نسبت سے کتاب کا نام "اقبال - نئی تشكیل" رکھا۔ یہ کتاب علامہ اقبال کی وفات کے تو سال اور "روح اقبال" کے پانچ سال بعد شائع ہوئی۔ تعجب ہے کہ قاضی احمد میان اختر جو ناگزہی نے اپنی کتاب "اقباليات کا تنقیدی جائزہ" میں اس کتاب کا ذکر نہیں کیا جبکہ ان کے ہاں بعض غیر اہم کتابوں کا تذکرہ موجود ہے۔ انہوں نے عزیز احمد کے دو مضامین اقبال کا رد کردہ کلام مطبوعہ ماه لو کراچی اپریل ۱۹۵۲ء اور اقبال کا نظریہ فن مطبوعہ رسالہ اردو جولائی ۱۹۴۹ء کا حوالہ دیا ہے ۲

۱۔ روح اقبال — مکتبہ جامعہ لیٹریل دبلی ۱۹۵۷ء، ص ۱۷۔
۲۔ اقبالیات کا تنقیدی جائزہ — اقبال اکادمی پاکستان، لاہور

مگر "اقبال - نئی تشكیل" کا کہبیں حوالہ نہیں ملتا۔ عزیز احمد کی کتاب "اقبال - نئی تشكیل" "روح اقبال" سے کتنی مختلف ہے۔ اس کا اندازہ دونوں کے ابواب کے عنوانات سے ہی ہو جاتا ہے۔ دونوں کے تین تین ابواب ہیں۔ "روح اقبال" کے عنوانات: اقبال اور آرٹ، اقبال کا فلسفہ، مہمن اور اقبال کے مذہبی اور مابعدالطبعی تصورات یہں جبکہ اقبال - نئی تشكیل میں وطن پرستی کا دور، اسلامی شاعری کا دور اور انقلابی شاعری کے عنوانات قائم کیے گئے ہیں۔ البتہ ۱۹۶۸ء کے ایڈیشن میں اقبال کا نظریہ فن بھی شامل کر دیا گیا ہے۔ اس مضمون کے لکھنے کا وعدہ عزیز احمد نے "اقبال - نئی تشكیل" کے متین میں کیا تھا "اقبال کا نظریہ فن بڑا دلچسپ موضوع ہے اور میرا ارادہ ہے کہ اس موضوع پر کبھی نہ کبھی تفصیل سے لکھوں لیکن اس کتاب کی هیئت اور ترتیب میں اس کی گنجائش نہیں۔ نظریہ فن کی حد تک ڈاکٹر یوسف حسین خان کا مضمون بہت دلچسپ ہے جو ان کی "روح اقبال" میں بھی شامل ہے۔"

عزیز احمد نے اپنی یہ کتاب ڈاکٹر یوسف حسین خان کی کتاب کے جواب میں نہیں لکھی، جیسا کہ مندرجہ بالا اقتباس سے ظاہر ہے۔ در اصل یہ "روح اقبال" کی توسعی ہے اور اس میں زاویہ نظر کو بدل دیا گیا ہے چنانچہ ان دونوں کتابوں کے مطالعہ سے نکر اقبال کے بہت سے گوشے ہارے سامنے آ جائے یں۔

"روح اقبال" میں اقبال کی شاعری کی تین جہتوں کو زیر بحث لا یا گیا ہے۔ مگر "اقبال - نئی تشكیل" میں اقبال کے فن کو تین ادوار میں تقسیم کیا گیا ہے اور پھر ان ادوار میں ان کی شاعری میں جو تبدیلیاں رونما ہوئیں، ان کے محركات اور اسباب کی نشاندہی کی گئی ہے۔ اس سلسلے میں انہوں نے بعض غلط فہمیوں کا بھی ازالہ کیا ہے۔ بعض امتحاب کا خیال تھا کہ شروع میں علامہ اقبال وطن پرستی کے قائل تھے مگر بعد میں مذہب کا اثر ہوا تو ان کا نظریہ بدل گیا۔ اس سے یہ غلط فہمی پیدا ہو سکتی ہے کہ شروع میں شاید علامہ مذہب سے لا تعلق تھے یا پھر

بعد میں حب وطن سے کنارہ گش پوکھنے والا انکہ اس خیال میں کوئی صداقت نہیں۔ عزیز احمد نے بڑے ملیقے سے اس حقیقت کو آشکار کیا ہے۔

”جس طرح اقبال کی ملتی اور انقلابی شاعری کے دور میں وطن سے محبت کا جذبہ پمیشہ باق رہا۔ اسی طرح ابتدائی وطنی شاعری کے دور میں مذہبی عقیدت کے آثار جا بجا ملتے ہیں۔ وطنی دور کی شاعری میں مذہب کا تعلق میاسیات سے بالکل نہ تھا۔ وہ ایک ذاتی وجودان، ذاتی اعتقاد تھا اس میں کوئی شک نہیں کہ یہ وجودان، یہ اعتقاد شروع ہی سے بہت گہرا تھا۔ اقبال کے والدین کا اثر، ان کے استاد کا اثر، یہاں تک کہ ڈاکٹر آرنلڈ کا اثر جو خود بڑے نامی مستشرق تھے۔ سب ان کو مذہبی اعتقادات کی طرف کھینچتے تھے۔ شباب کے زمانے میں وہ حضرت پجویری^۱ کے مزار پر حاضر ہوتے تھے اور ولایت جانتے ہوئے انہوں نے حضرت نظام الدین اولیاء^۲ کی درگاہ پر ایک پر سوز نظم لکھی۔ حضرت بلال رضی کے متعلق جو نظم انہوں نے پہلے دور میں لکھی ہے اس میں عشق رسول^۳ کے ان گہرے جذبے کی جھلک ہے جو ان کی ذاتی وارداتوں میں شاید سب سے زیادہ ہر اثر ہے۔ ان ایسے جو تبدیلی ہوئی وہ یہ نہیں تھی کہ اقبال نے قومی شاعری کی جگہ اسلام کی شاعری اپنا خاص موضوع بنایا۔ اسلام کی شاعری ان کے کلام میں پہلے بھی شامل تھی۔ اصلی تبدیلی یہ ہے کہ انہوں نے میاسیات کو وطن سے علیحدہ کر کے مذہبی تمدن سے منسلک کر دیا۔ یہ تبدیلی بڑی اوم تھی اور آج بھی پندوستانی مسلمانوں کے میاسی تصورات کا بڑی حد تک اسی پر دارومندار ہے۔ ان تصور پر ہم آئندہ صفحات میں بحث کریں گے۔ فی الحال صرف یہ کہتنا کافی ہے کہ اقبال کی شاعری کی جذباتی مطیع ہر وطن اور مذہب اپنی جگہ پر قائم رہے صرف میاسیات نے ایک سے قطع تعلق کر کے دوسرے سے انہی آپ کو واپسی کر لیا۔“^۴

عزیز احمد نے اقبال کی شاعری کو تین ادوار میں تقسیم کیا ہے مگر انہوں نے ان کے انکار سے بحث کرتے ہوئے ہر عہد کی تصالیف سے حوالے دیئے ہیں۔ اس کی وجہ یہ ہے کہ ان کے خیالات میں اگرچہ تبدیلی ہوئی

دھی ہے مگر پھر بھی بعض افکار جوں کے ٹوں رہے ہیں ۔ اور ہلے دور کو واضح اور صحیح منظر میں پیش کرنے کے لیے ان کی تمام تصانیف سے استفادہ کرنا ضروری ہے ۔

علامہ اقبال کی زندگی کے آخری سالوں میں ترقی پسند تحریک کا آغاز ہوا ۔ اس تحریک سے وابستہ بعض افراد نے علامہ اقبال پر رجعت پسندی کا الزام لکایا ۔ دراصل یہ لوگ علامہ اقبال کی مذہب سے گھری وابستگی کو ناپسند کرتے تھے ۔ ان لوگوں نے علامہ اقبال کے بارے میں اپنے نقطہ نظر سے لکھا لیکن اقبال پر ترقی پسندانہ نقطہ نظر سے بہترین کتاب لکھنے کا سہرا عزیز احمد کے سر ہے ۔ اس کی وجہ یہ ہے کہ عزیز احمد ترقی پسند تحریک سے دلچسپی رکھنے کے باوجود اسے سب کچھ نہیں سمجھتے اور اس کی خامیوں ہر بھی نگاہ رکھتے ہیں وہ ”اقبال اور پاکستانی ادب“ میں لکھتے ہیں ۔

”ماضی کو منہدم کرنے میں تقسیم سے قبل کی برصغیر کی ترقی پسند تحریک کا بڑا حصہ تھا ۔ یہ انہدام روایت شکنی کے جوش میں مجنولانہ سرگرمی کی حد تک بڑھ کیا تھا ۔ اس نے اچھے اور بُرے، خзв و گوبر، رطب و یا بس میں کوئی امتیاز نہیں کیا“ ।^۱

انہوں نے ترقی پسند ادب کا جائزہ بھی اسی غیر جانبداری اور دبالت داری سے لیا چنانچہ ترقی پسند تحریک کا رکن^۲ ہوتے ہوئے بھی انہوں نے ترقی پسندوں کے ہاں عربیان لکاری کو ناپسند کیا ، فیض کے انقلابی رجحانات کو نامکمل پایا اور ان کو احتشام حسین کی تنقید میں گھرائی کی کمی نظر آئی ۔ انہوں نے روس میں ادیبوں ہر لگانی گئی پابندیوں پر افسوس کا اظہار کیا اور کہا کہ ”برولناری آمریت کو چاہیے کہ آرٹ اور ادب کو امن سے زیادہ آزادی دے“ ۔^۳ غالباً یہی وجہ ہے کہ سردار جعفری نے جو ترقی پسند تحریک کے مبلغ یہی عزیز احمد کے بارے میں لکھا۔

۱- اقبال اور پاکستانی ادب مرتبہ طابر تونسوی سمکتبہ عالیہ لاپور

۲- ۱۹۷۴ ص ۱۶ -

۳- روشنائی از سجاد ظہیر ص ۳۶۲ -

۴- ترقی پسند ادب از عزیز احمد سدیلی ، ص ۴۲ -

”چند سال پہلے ترق پسند ادب کے نام سے عزیز احمد نے ایک کتاب لکھی تھی جس میں انہوں نے اپنے خصوصی نقطہ نگاہ سے حقیقت نگاری اور ترق پسندی کی تشریح کی تھی اور چند مشہور ترق پسندوں کا فرداً فرداً ذکر کر کے ان کی تخلیقات کا جائزہ لیا تھا۔ مجھے ان کے نقطہ نگاہ کے بعض زاویے نیڑھے معلوم ہوتے ہیں“^۱

عزیز احمد کے جو زاویے ترق پسند تحریک کے مبانی کو نیڑھے معلوم ہوتے ہیں وہی در اصل میدھے ہیں اور انہیں سے حقیقت کو ان کے اصل روپ میں دیکھا جا سکتا ہے۔ عزیز احمد نے اقبال کا جائزہ لینے ہوئے اسی حقیقت پسندی سے کام لیا ہے۔

عزیز احمد نے وجودی اور روحانی اقدار کی حادثت کی ہے اور ترق پسندوں سے مطالبہ کیا کہ وہ ان کو جائز قرار دیں۔ اسی بنیاد پر انہوں نے علامہ اقبال ہر ترق پسندوں کے الزامات کا جواب دیتے ہوئے لکھا۔

”اسلامی اشتراکیت کا تصور علاقہ جاتی سہی لیکن رجعت پسند تو نہیں اور اگر اقبال روحانی قدروں کا بھی قائل اور ان کا بھی پیغمبر ہے تو ان طرح کہ ان سے اس دنیا کے معاشی اور سماجی انعام اور عالمگیر مساوات اور اخوت کے تصور کو مدد پہنچتی ہے۔ ایسے شاعر کو اگر ترق پسند ادیب یا کانہ سمجھیں تو یہ ان کی کتنی بڑی غلطی ہے۔^۲

ترق پسندوں کی طرف سے علامہ اقبال پر شدید حملہ اختر حسین رائے پوری نے اپنے مضمون ادب اور زندگی میں کیا۔ ان پر فاشسطی ہوئے کا الزام لگایا۔ اور کہا اقبال کا فلسفة ”زندگی سائنسی اور مشینی صنعت کا مخالف ہے۔ عزیز احمد نے اپنی کتاب ”ترق پسند ادب“ میں اختر حسین رائے پوری کے اعتراضات کا مدلل جواب دیا اور علامہ اقبال کو ایک ترق پسند شاعر ثابت کیا۔ انہوں نے اختر حسین رائے پوری کی مخالفت کی بتا تین وجوبیات کو قرار دیا۔ وہ لکھتے ہیں۔

۱۔ ترق پسند ادب از سردار جعفری۔ مکتبہ پاکستان لاہور ص ۱۷۔

۲۔ ترق پسند ادب از عزیز احمد۔ شائع گردہ چمن بک ڈبو۔ دہلی۔

ص ۲۲۔

۳۔ ایضاً۔ ص ۶۸۔

”ان کی اس اقبال دشمنی کی تین ہی وجوہات سمجھے میں آتی ہیں -
(۱) یا تو انہوں نے غور سے اقبال کا مطالعہ نہیں کیا - (۲) یا وہ اقبال
کے کلام کے پورے اسلامی اور انقلابی امتزاج کو اچھی طرح سمجھے نہیں
سکتے - (۳) یا وہ شخص پڑھ دھرمی سے اپنی رائے پر قائم ہیں -

علامہ اقبال کے کلام پر اعتراض کرنے والوں نے اکثر اوقات ان ہی
تین وجوہات کی بنا پر ایسا کیا ہے - عزیز احمد نے ایک ایک اعتراض
کا تفصیل سے جواب دیا بلکہ بعض مقامات پر اقبال کے اشعار کی تاویل
کر کے انہیں رومی کی حکومت کا طرف دار ثابت کرنے کی کوشش بھی کی
اور کہیں اشتراکیت کے نظریات کی تاویل کر کے انہیں اقبال کے حق میں
گھر دیا - مثلاً وہ لکھتے ہیں -

”یہاں یہ یاد رکھنا چاہیے کہ اشتراکیت کی اصلی لڑائی مذہب سے
نہیں بلکہ امن توبہم ہرستی سے ہے جس کو مذہب کے جھوٹے پیشواعوام
کے لیے افیون بنا کے پیش کرتے ہیں - ۲

ظاہر ہے کہ گیمونسٹ مذہب گو نہیں مانتے اور ان کے لیڈروں کے
بیانات اس کے شاہد ہیں - یہ وجہ ہے کہ علامہ اقبال نے سو شلزم پر
تنقید بھی کی ہے اور کہا ہے کہ یہ روحانی اور وجودانی اقدار سے صرف
نظر کر کے صرف شکم کی اساس پر قائم ہے چنانچہ بعض مقامات ایسے بھی
ہیں جن کی تاویل ممکن نہیں ایسے ہیں ایک آدھ مقام پر عزیز احمد اقبال
کو رجعت پسند قرار دیتے ہیں - وہ اقبال - نئی تشکیل میں رقم طراز ہیں -

”اقبال کے کلام میں اشتراکیت پر سب سے سخت اعتراض
جال الدین افغانی کی زبانی ہے - یہ اعتراض ممکن ہے کہ اقبال کا اپنا نہ ہو
اور جال الدین افغانی سے بہ حیثیت سکردار کرایا گیا ہو (جاوید نامہ میں
نغمہ ابو جہل بھی ہے) لیکن اس اعتراض میں بعض مصعرع ایسے سخت ہیں
کہ ان کی نہ تو توجیہ کی جا سکتی ہے اور نہ ان کو اقبال کے اشتراکی
تصورات سے مربوط کیا جا سکتا ہے مثلاً یہ شعر :

۱- ترقی پسند ادب از عزیز احمد ص ۷۷ -

۲- ایضاً - ص ۵۳ -

رلگ و بو از تن نہ کیرد جان پاک
جز بتن کارے ندارد اشتراک
دین آن پیغمبر دارد اساس؟

جال الدین افغانی کی زبانی اقبال نے ملوکیت اور اشتراکیت پر ایک ساتھ حملہ کیا ہے۔ یہ ایسی غلطی ہے جو جال الدین افغانی سے سر زد ہو سکتی تھی مگر الفاظ تو بہر حال اقبال کے ہیں اور اقبال کو اس مقام پر رجعت کے الزام سے بڑی کرنا مشکل ہے ۱۶۶

عزیز احمد نے مثال کے طور پر جو دو شعر دیئے ہیں۔ ان میں سے دوسرے شعر کا صرف ایک مصرع ہی طبع ہوا ہے اور وہ بھی درست نہیں ہے۔ شعر اس طرح ہے۔

دین آن پیغمبر حق ناشناس بر مساوات شکم دارد اساس

یہاں عزیز احمد یہ بھول گئے ہیں کہ اقبال اشتہالیت کے نہیں بلکہ اسلام کے بہرچارک ہیں۔ اشتراکیت کو وہ صرف اسی حد تک قبول کرنے ہیں جتنی وہ اسلامی اصولوں کے ساتھ چلتی ہے۔ ایک خط میں انہوں نے یہ ضرور لکھا ہے۔ سو شلزم میں خدا شامل کر دین تو اسلام کے برابر ہے اور عزیز احمد نے اس کا ذکر بھی کیا ہے۔ ”بالشویک ازم کے ساتھ خدا کا قائل ہونا اور اسلام قریب قریب ایک ہی چیز ہیں۔ اور اسی وجہ سے عزیز احمد نے لکھا۔

”جاوید نامہ کے زمانے سے اقبال کو اشتہال روم سے بہت دلچسپی پیدا ہو گئی اور وہ بار بار نہ صرف روسی اشتہالیت کا اسلامی اشتراکیت سے موازنہ کرتے ہیں بلکہ اسلام اور اشتہالیت میں بھیز دہریت کے اور کوئی خاص فرق محسوس نہیں کرتے۔ ۲

مگر اشتراکیت کے ساتھ خدا شامل کرنے کا مطاب یہ ہے کہ اشتراکیت کو قرآن میں دیئے گئے اصولوں کے مطابق چلنا ہے۔ اس طرح تو یہ اسلام ہی بن جاتی ہے۔ خود عزیز احمد نے لکھا ہے کہ اشتہالیت اور

۱۔ اقبال - نئی تشکیل - ص ۳۸۸ -

۲۔ ایضاً - ص ۳۴۶ -

اسلامی اشتراکیت میں اصلی فرق 'لا' اور 'ا لا' کا ہے ۔ "لا جبر و استبداد کا خاتمہ طاقت اور قوت سے کرتا ہے ۔ در اصل لا تغیریب اور الا تعمیر کی علامت ہے ۔ اسی لیے انہوں نے ابلیس کو لا کا نہائندہ قرار دیا ہے ۔ من طرح دیکھا جائے تو وہ سو شلزم کی اہمیت کے معترف ہونے کے باوجود اسے کلی طور پر قبول نہیں کرتے ۔ وہ سو شلزم کے تصور سے اسلامی مساوات کی تشرع کا کام لیتے ہیں ۔ چونکہ سو شلزم سرمایہ داری پر کاری ضرب لگاتا ہے ، اس لیے وہ اس کی تعریف کرتے ہیں ۔ من چیز کو عزیز احمد نے مختلف طریق پر بیان کیا ہے ۔ ان کے نزدیک اقبال مذہب کو مو شلزم کی حیات میں استعمال کرنے ہیں ۔ وہ فرقاً گور کوہ پوری کے اعتراض کا جواب دیتے ہوئے لکھتے ہیں ۔

"انہوں نے اس امر کی طرف اشارہ کیا ہے کہ اقبال کی شاعری ایک طرح کی گروہ بندی اور رجعت پسندی ہے ۔ فراق صاحب اگر اقبال کی اسلامی شاعری کے معاشی حرکات اور عمرانی حرکیات کو ان کی شاعری کے مابعدالطبیعی اسلامی عنصر سے الگ کر کے دیکھیں تو شاید انہیں یہ شکایت باقی نہ رہے گیونکہ اقبال نے در اصل مذہب کو جدید ترین اشتہلی معاشی تصورات کی حیات کے لیے استعمال کیا ہے ۔ اسلامی مذہبی وجودائیت ہر زور دینے سے بہنو یا بدھ یا عیسائی مذہبی وجودائیت کا بطلان ثابت نہیں ہوتا ۔ اب رہ گیا یہ امر کہ وجودائیت کا اقبال کی شاعری میں ایسا بنیادی مقام کیوں ہے ؟ یہ بڑی حد تک ایک نفسی مسئلہ ہے ۔ بڑی بات یہ ہے کہ وجودائیت سے ان کی شاعری کے اشتراکی معاشی تصورات کو تقویت پہنچتی ہے ۔ فراق صاحب کو اس کا ہورا ہورا اختیار ہے کہ اگر وہ چاہیں تو اقبال کی وجودائیت کو رد کر دیں ۔ اس کے بعد بھی اقبال میں حرکیت ، عمرانی مساوات ایسے معاشی انصاف کے تصورات جن کی بنیاد طبقائی کش مکش کے صحیح تجزیے ہر ہے اور من طرح کے ایسے بہت سے ترقی پسند اور زندگی پرور عناصر ملیں گے جو امن صدی کے شاید ہی کسی اور بڑے شاعر کے یہاں پائے جائیں ۔^۲

۱۔ اقبال۔ نئی تشكیل ص ۳۸۰ ۔

۲۔ ایضاً ۔ ص ۱۳۱ ، ۱۳۲ ۔

ہمارے خیال میں عزیز احمد صاحب نے فراغت صاحب کو مطمئن کرنے کے لیے حقیقت کو اٹھ دیا ہے۔ اقبال مذہب کو سو شلزم کی حیات میں نہیں بلکہ سو شلزم کو مذہب کی حیات میں استعمال کرتے ہیں البتہ انہوں نے علامہ اقبال پر خود ایک بڑا زور دار اعتراض کیا ہے۔ وہ ان کے ہان مسلمانین کے ذکر پر تنقید کرتے ہوئے لکھتے ہیں۔

”باوجود فقر کے فلسفے کو کمال تک پہنچانے کے اقبال کسی نہ کسی طرح کی شاہ برسی سے آخر تک اپنے دماغ کو چھکارا نہ دلا سکیے چنانچہ امان اللہ خان، نادر خان شاہ افغانستان ظاہر شاہ یہاں تک کہ فرمائروانے بھوپال کو مخاطب کر کے انہوں نے نظمیں لکھی ہیں۔ اقبال کی حیات میں زیادہ سے زیادہ یہ کہا جا سکتا ہے کہ جوں جوں زمانہ گزرتا کیا ان کی نظموں سے مدد کا پہلو بالکل خارج ہوتا گیا اور موعظت اور عمل کا پہلو بڑھتا گیا خیر کی تلقین سعدی کی زبانی اچھی معلوم ہوتی ہے اور سعدی کے زمانے کے لحاظ سے موزوں بھی تھی بادشاہوں کا ذکر اور ان کا گواہ کر لیا جانا ہی اقبال کی انقلابی فکر میں خارج ہوتا ہے اور اس سے ایک ایسا تضاد پیدا ہوتا ہے جس کی تاویل نہیں ہو سکتی۔ اسی طرح جاوید نامی میں ”کاخ مسلمانین مشرق“ آنسوئے افلاک واقع ہے اور غصب تو یہ ہے کہ ٹھیو سلطان اور ابدالی کے ساتھ اقبال نے نادر شاہ ایرانی کو بھی اس کاخ میں جگہ دی ہے۔ قوت کے نہود مغض کو اگر واحد اخلاقی خوبی قرار دیا جائے تب تو شاید نادر کا امن کاخ میں مقام نکل آنے ورنہ اشتراکی تو کیا اسلامی قدریں بھی کسی ایسے بادشاہ کو آنسوئے افلاک میں جگہ نہیں دے سکتیں جن نے دہلی میں قتل عام کرایا ہو اور پھر ایسے بادشاہ کے متعلق کہا ”نادر آن دنائے رمز اتحاد“۔ یا تو مجھے اقبال کا نقطہ نظر سمجھئے میں یہاں غلطی ہوئی ہے یا امن سے اتفاق کرنا بہت مشکل ہے۔ اگر جدید ایران کا رمز شاہی ہی میں ڈھونڈنا تھا تو اقبال کو کوئی اور شخص مل جاتا“

امن سے معلوم ہوتا ہے کہ وہ بڑی نیک نیتی سے اقبال کے کلام کا مطالعہ کرتے ہیں۔ بر جگہ اقبال کو بڑی الزمہ قرار دینے ہر تلے نہیں

روتے بلکہ جہاں یہ سمجھتے ہیں کہ اقبال پر غلط اعتراضات کئے گئے ہیں وہاں ان کا جواب دینا اپنا فرض سمجھتے ہیں۔ اس سلسلے میں ان سے بھی غلطی ہو سکتی ہے اور ہم نے بعض مقامات کی نشاندہی بھی کی ہے مگر عزیز احمد کی خوبی یہ ہے کہ ان کی نیت میں فتوح نہیں ہوتا اور وہ وہی بات کہتے ہیں جس سے حق سمجھتے ہیں۔ چنانچہ پر جگہ اقبال کی اشتراکیت سے محبت کا ہی ذکر نہیں کرتے بلکہ ان اختلافات کو بھی بیان کرتے ہیں جو دونوں میں پائے جاتے ہیں۔ چنانچہ لینن اور اقبال کا موازنہ کرنے والے رقم طراز ہیں۔

”ذرائع علم کی حد تک بھی اقبال اور اشتراکیت (خصوصاً لینن) میں بہت سخت اختلاف ہے۔ اقبال عقل اور وجود ان دونوں کو بہ حیثیت ذرائع علم تسلیم کرتے ہیں اور انسانی علم کے ایک خاص نقطہ کے بعد جہاں پہنچ کر عقل کھو سیاں ہو جاتی ہے وجود یا عشق کو موثر ترین ذریعہ قرار دیتے ہیں۔ اس کے برعکس لینن یا اشتراکیت کو نہ صرف تعقل پر اصرار ہے بلکہ ایسے منطقی تعقل پر جو جماليات پر مبنی ہو“^{۱۱}

عزیز احمد ترق پسند ادب اور اقبال - نٹی تشكیل سے بہت پہلے علامہ اقبال کے کلام کو پڑھ کر اس سے متاثر ہو چکے تھے اور انہیں خراج تحسین بھی پیش کر چکے تھے۔ انہوں نے ۱۹۲۳ء میں آل احمد سرور کے ساتھ مل کر شعرائے عصر کے کلام کا التخاب ”الانتخاب جدید“ کے نام سے شائع کیا تو اس میں سب سے نمایاں نام اقبال کا تھا۔ یہ التخاب علامہ اقبال کے اشعار سے شروع ہوتا ہے اور مولہ صفحات پر پھیلا ہوا ہے۔ اس انتخاب میں اتنی جگہ کسی اور شاعر کو نہیں دی گئی۔ تمہید میں عزیز احمد نے علامہ اقبال کی شاعری کی جا بجا تعریف کی ہے۔ مثال کے طور پر یہ اقتباس ملاحظہ ہوں۔

”شرق کی نقد سنجدیدہ شاعری اور مغربی خیالات کے سنکم ہر ایسی نظمیں نمودار ہوتیں جس میں امن صدی کی اردو شاعری بجا طور پر فخر

گو سکتی ہے جیسے اقبال کی اکثر نظمیں“ ۱ -

”فن لطیف کے ایک شاہ کار (مسجد قرطبہ) پر سب سے کامواب نظم
اس صدی میں نہ صرف اردو شاعری بلکہ جتنی زبانوں کی جدید نظمیں بھی
پڑھنے کا اتفاق ہوا ہے ان سب میں اقبال نے لکھی ہے ۲“ ۳ -

”ہندوستانی اثرات سیاسی اثرات سے وابستہ یہی جذبات کی حد
تک یہ تین قسم کے یہیں - آزادی کے جذبات - ان کی شاعری کبھی
صاف صاف اور کبھی گھلہلا سامراج کے خلاف ہے ، اقبال کی شاعری
میں وہ فلسفیالہ رنگ اختیار کرتی ہے اور عمل کی دعوت دیتی ہے جوش
کی شاعری محض جوش دکھاتی ہے ۔ ۔ ۔ سیاسی شاعری کی دوسری قسم ہندو
مسلم یک جہتی کی شاعری ہے جس کا نمایاں ترین رہ نما مینار نیا شوال
ہے ۔ ۔ ۔ تیسرا قسم اسلامی یا ملی شاعری ہے جس کے قائد اعظم اقبال
تھے ۴ -

مگر ایسا معلوم ہوتا ہے کہ وہ ان کی غزاں کے قائل نہ تھے
چنانچہ وہ انہیں ”شاعری کے نقطہ نظر سے کم رتبہ“ قرار دیتے یہیں ۵ -
در اصل اقبال اردو غزل میں ایک نئی آواز تھی اور لوگوں کے کان برائی
غزل سے آشنا تھی چنانچہ اقبال کامل میں عبدالسلام ندوی نے انہیں یہ
مشکل غزل گو تسلیم کیا ہے - اس سے یہ بھی معلوم ہوتا ہے کہ عزیز احمد
کو ان کے فنی روز سے آگاہی کی نسبت ان کے فکری رجحانات کی تلاش
تھی چنانچہ ”مسجد قرطبہ“ کو پہترین نظم قرار دیتے ہوئے بھی وہ اس کے
موضوع پر ہی نظر رکھتے ہیں - وہ علامہ اقبال کو ہندوستانی فکریات میں
اہم مقام دیتے ہیں چنانچہ وہ ہندوستان میں اسلامک کاچر پر بحث کرتے

۱۔ شعرائے عصر کے کلام کا انتخاب جدید مرتبہ پروفیسر عزیز احمد ،
پروفیسر آل احمد سرور الجمن ترق اردو ہاکستان کراچی اشاعت پنجم ،

- ۲۷ ص ۱۹۶۰

- ۲۹ ص ایضاً

- ۳۲ ص ۳۱ ایضاً

- ۲۵ ص جدید کلام کا انتخاب عزیز احمد

ہونے لکھتے ہیں۔ ”مسلم بندوستان کی فکری رہنمائی سوسائٹی میں صدی کے تیسراۓ عشرے میں محدث اقبال کے ہاتھ میں آگئی“ ۔ ۱ در اصل عزیز احمد کا شاعر اقبال کی نسبت مفکر اقبال سے زیادہ تعلق رہا ہے۔ آخر میں عزیز احمد خود ادب کی نسبت میاسی اور تہذیبی تحریریں لکھتے رہے۔ اور ان سب میں اقبال کسی نہ گکسی صورت میں جلوہ گر رہے ہیں۔

عزیز احمد نے علامہ اقبال پر اپنی ”کتاب اقبال۔ نئی تشكیل“ کے بعد بھی مضامین لکھنے کا مسلسلہ جاری رکھا۔ ان کے اردو مضامین کو ظاہر تونسوی نے اقبال اور پاکستانی ادب کے نام سے شائع کر دیا ہے۔ اس کتاب میں مندرجہ ذیل مضامین شامل ہیں۔

- ۱۔ اقبال اور پاکستانی ادب۔
- ۲۔ اقبال کی شاعری میں حسن و عشق کا عنصر۔
- ۳۔ اقبال کا رد کردہ کلام۔
- ۴۔ کلاسیکی نظریات پر اقبال کی تنقید۔
- ۵۔ اقبال کی آفاقیت کا مسئلہ۔
- ۶۔ اقبال کا نظریہ فن۔
- ۷۔ کلام اقبال میں خون جگر کی اصطلاح۔

امن کتاب کے مرتب سے ایک تعجب انگیز بات یہ ہوئی کہ امن نے ایک مضمون ”اقبال کی آفاقیت کا مسئلہ“ بھی امن کتاب میں شامل کر دیا حالانکہ یہ مضمون عزیز احمد کی تخلیق نہ تھا۔ یہ مضمون کتاب کے صفحہ ۵۶ سے ۶۲ تک پھیلا ہوا ہے۔ در اصل یہ مضمون ماء نو کے شمارہ اپریل ۱۹۶۳ء میں غلط فہمی کی بنا پر عزیز احمد کے نام منسوب ہو گیا تھا مگر ستمبر ۱۹۶۳ء کی اشاعت میں اس غلطی کا ازالہ کرنے ہوئے اصل مصنف جناب محمد شمس الدین صدیقی کے نام کی صراحة کر دی گئی تھی۔ اقبال کا نظریہ فن لاہور سے شائع ہونے والی ”اقبال۔ نئی تشكیل“ کے ایڈیشن میں شامل کر دیا گیا تھا۔ اس طرح دیکھا جائے تو باقی صرف پانچ مضامین

۱۔ ہڈیز ان اسلامک گلچہر ان دی اللہین الوارثت۔ ص ۶۸۔

بیہتے یہں جو اس کتاب کے صرف ۹۰ صفحات پر محیط ہیں۔ غالباً کتاب کی ضخامت بڑھانے کے لیے اقبال کا نظریہ فن شامل کیا گیا۔

عزیز احمد کا ایک اور مضمون "اقبال اور فن برائے زندگی" کے نام سے سویرا لاہور نمبر ۵، میں شائع ہوا تھا اسے اقبال کے نظریہ فن کی بجائے شامل کیا جا سکتا تھا عزیز احمد کے دو اور مضامین کی نشان دہی ابوسعادت جلیلی صاحب نے راقم کے نام خط سورخہ ۸-۳-۸۲ میں کی ہے۔ ان کے نام پر یہ میں (۱) اقبال اپنی ریاعیات کی روشنی میں۔ (۲) اقبال کی شاعری کا پہلا دور۔ پیش لفظ میں یہ حیران کن بات بھی لکھی گئی ہے کہ "مضامین کے مصنف عزیز احمد صاحب کا بھی خصوصی شکریہ مجھ پر واجب ہے کہ انہوں نے ان مضامین کی بطور کتاب اشاعت کی اجازت مرحمت فرمائی"۔

تعجب ہے کہ عزیز احمد نے ایک ایسے مضمون کی اشاعت کی اجازت کس طرح دے دی جو ان کی تصنیف نہیں ہے۔ ان حقائق کے پیش نظر مرتب کے یہ جملے شک و شبہ سے بالا نہیں ہیں۔ بیایو گرافی آف اقبال از کے۔ اے۔ وحید میں ایک اردو مضمون "اقبال کے نظریہ مرد کامل کے مأخذ" بھی دیا گیا ہے۔ یہ دراصل انگریزی میں ہے اور اس کا نام ذیل میں دیتے گئے مضامین میں نمبر ۵ پر ہے۔ مرتب نے غلطی سے اسے اردو مضامین کی فہرست میں شامل کر دیا ہے۔

عزیز احمد نے اردو کے علاوہ انگریزی میں بھی علم کے بارے میں مضامین لکھی ہیں۔ ان میں سے صرف مندرجہ ذیل مضامین کا علم ہو سکا ہے۔ ہو سکتا ہے کچھ اور مضامین بھی ہوں مگر ہمیں ان کا علم نہیں ہو سکا۔

1. Iqbal and Renaissance.
2. Iqbal-Philosopher and Politician.
3. Iqbal's Islamic Thought.
4. Iqbal's Political Theory.
5. Sources of Iqbal's Idea of the Perfect Man.

ایک اور مضمون کا علم ہوا ہے جو اگرچہ انگریزی میں نہیں ہے مگر قابل توجہ ہے۔

6. Iqbal Et La Du Pakistan.

عزیز نے اپنے مضمون اور ”اقبال نئی تشکیل“ کے علاوہ علامہ اقبال کا ذکر اپنی چار دوسری کتب میں بھی کیا ہے۔ ان میں سے ایک یعنی ترقی پسند ادب اردو میں ہے۔ اس کا ذکر ہم کر چکے ہیں۔ تین انگریزی زبان میں ہیں جن کے نام یہ ہیں۔

1. Islamic Modernism in India and Pakistan 1857–1964
Oxford University Press London, 1967.

2. An Intellectual History of Islam in India.

Edinbergh University Press Edinbergh, 1969.

3. Studies in Islamic Culture in the Indian Environment –
Calerendon Press Oxford, 1964.

ان کتابوں کے دیکھنے سے معلوم ہوتا ہے کہ عزیز احمد نے علامہ اقبال کے افکار کا بڑی گھری نظر سے مطالعہ کیا تھا مگر ان کے حالات زندگی کے بارے میں زیادہ جانتے کی کوشش نہیں کی تھی۔ یہی وجہ ہے کہ انہوں نے علاوہ اقبال کا سن پیدائش ۱۸۷۵ء لکھا ہے^۱ جو کسی طرح بھی درست نہیں ہے۔ ان کا سال پیدائش سرکاری طور پر ۱۸۷۷ء تسلیم کیا گیا ہے۔ بعض محققین نے ۱۸۷۳ء ثابت کیا ہے۔ بعض کتابوں میں ۱۸۷۴ء بھی ملتا ہے۔ مگر یہ درست نہیں ہے۔ اسی طرح وہ ایک جگہ لکھتے ہیں^۲

In 1920 his poetry became more reflective. He then began to be concerned with the nature and development of the individual self (Khudi) in its own right and in relation to society. His philosophy of self and selflessness in relation to society is expounded in two long narrative poems in persian, *Asrar-i-Khudi* and *Rumuz-i-Be Khudi*.

اس بیان سے یہ ظاہر ہوتا ہے کہ علامہ اقبال کی فکری شاعری کا آغاز یوسویں صدی کے تیسراں سے عشرے میں ہوا اور اسرار خودی اور رموز بے خودی ۱۹۲۰ء کے بعد کی تخلیق ہیں۔ جیکہ اسرار خودی

1. Islamic Modernism in India and Pakistan, P. 141.

2. Ibid., P. 141.

۱۹۱۵ء اور رموز بے خودی ۱۹۱۸ء میں شائع ہو چکی تھیں ۱ - اگر عزیز احمد علامہ اقبال کے حالات اور تصانیف کے بارے میں مستند معلومات حاصل گر لیتے تو ان کے باع امن طرح کی غلطیاں نہ پائی جاتیں ۔ اسلامک ماؤنٹن ازم ان انڈیا اینڈ پاکستان میں عزیز احمد نے علامہ اقبال کے لیے دو باب وقف کئے ہیں ۔ دراصل وہ علامہ اقبال کو اسلام کے جدید مفکروں میں بے حد اپیمت دیتے ہیں ۔ ان کے لزدیک "ایسوں صدی کے جدید رجھات میں سب سے اہم شخصیت شاعر اور فلسفی مجدد اقبال (۱۸۷۵ء تا ۱۹۸۳ء) کی ہے جو سا کہ، ایسوں صدی میں یہ اہم شخصیت سر سید احمد خان کی تھی" (ترجمہ) ۲ - ان دو ابواب میں انہوں نے علامہ کے افکار کا خلاصہ پیش کیا ہے مگر زیادہ اپیمت ان کے خطبات کو دی ہے کیونکہ ان کے لزدیک اقبال کے انکار امن کتاب میں زیادہ منظم طریقہ سے بیان ہوتے ہیں ۳ - وہ علامہ اقبال کو تصور پاکستان کے خالق کی حیثیت سے دیکھتے ہیں ۔ اس سلسلے میں ان کا موازنہ ابوالکلام آزاد سے کرتے ہیں جو اقبال کی طرح اسلامی فکر کی ترجیح گر رہے تھے مگر جدید زمانے کے تقاضوں سے بے خبر تھے ۔ یہی وجہ ہے کہ عزیز احمد نے اس سلسلے میں آزاد کی نسبت اقبال کی طرف داری کی ہے ۔ ان کے خیال میں آزاد کا انڈین نیشنل کانگریس سے مسجهوتوہ ایک غلطی تھی کیونکہ ان کا یہ اقدام اجاع کے نظریہ کے خلاف تھا ۴ - وہ ان کی فکری ناراستی کا ذکر مندرجہ ذیل اقتباس میں یوں کرتے ہیں ۵ -

۱- کتابیات اقبال مرتبہ رفیع الدین پاشمعی ناشر اقبال اکادمی
 لاہور ۱۹۲۲ء، ص ۷۶

اقبالیات کا تنقیدی جائزہ ۔ قاضی احمد میان اختر جونا گڑھی ۔
اقبال اکادمی لاہور، ۱۹۲۷ء ۔ ص ۱۱ میں اسرار خودی کا سال اشاعت
۱۹۱۳ء دیا ہے ۔

۲- اسلامک ماؤنٹن ازم ان انڈیا اینڈ پاکستان ۔ دیباچہ ص ۱۰۰ - ۳- ایضاً - ص ۱۳۲ -

۴- مسئلیز ان اسلامک کلچر ان انڈین انوار نہنٹ - ص ۶۸ -

۵- اسلامک ماؤنٹن ازم - صفحات ۱۸۳، ۱۸۵ -

”مگر وہ مذہبی فکر کو قدمات کی طرف لے کئے اور اس طرح علی گڑھ کے جدید رجحانات اور اس سلسلے میں اقبال کے بہت سے کام کو برپا کر دیا۔ ان کی طرح وہ اسلامی قانون کو جدید بنانے میں کوئی دلچسپی نہ رکھتے تھے۔ انہیں احادیث کی صحت اور استناد کے بارے میں کوئی سروکار نہ تھا۔ اجتہاد کے سوال پر وہ تضادات کا شکار تھے ان کا رجحان جدیدیت کی بجائے قدمات پسندی کی طرف تھا لیکن باوجود اس کے کہ اقبال ایک تخلیقی اور مثالی جدید ریاست کے قیام کی تلاش میں تھے، انہوں نے انسان کو الہی نظام میں مرکزی جگہ دی ہے۔ وہ تخلیق کے عمل کا خالق ہے اور کائنات میں خدا کا خلیفہ یا نائب ہے۔ اگرچہ آزاد کے خیالات محدود نہ تھے اور وہ انسان دوستی کے بھی قائل تھے مگر انہوں نے خدا کی ربویت، امن کی رحمت، امن کے عدل، اس کی رہنمائی اور اس کے جہاں پر بہت زیادہ زور دیا ہے اور انسان کی کوششوں کے لیے بہت کم چیزوں چھوڑی ہیں ہوائے اس کے کہ وہ اللہ ہر یقین رکھتے اور معصوم، متوازن اور بردبار اخلاقی زندگی گزار دے۔“

مندرجہ بالا اقتباس کے مطالعے سے ظاہر ہو جاتا ہے کہ ان کا جہکاؤ آزاد کی نسبت اقبال کی طرف ہے مگر وہ اقبال سے بھی پوری طرح منافق نہیں ہیں۔ وہ ان کے پیش کردہ تصور مملکت کو خیالی اور مثالی بتاتے ہیں۔ وہ کہتے ہیں کہ اقبال روحانی اور مادی اقدار کے درمیان روانی توازن پیدا کر کے فطرت کی تسعیر کرنا چاہتے ہیں مگر عزیز احمد کے خیال میں یہ نازک تخلیقی صورت حال کہیں بھی کامیاب کا جامہ نہیں پہن سکی ۱۔ ایسا معلوم ہوتا ہے کہ عزیز احمد اسلام کو بہت بڑی یورپیں سوسائٹی کا ایک حصہ تصور کرتے ہیں جس میں اس نے اسی طرح کے خیالات کا اظہار اقتباس پر ختم کرتے ہیں جس میں اس نے متأثر رہے ہیں اور وہ ان کے لا شعور میں موجود رہتے ہیں۔ منہب کی پوری تہذیب میں گنجائش ہے مگر اشتراکی تمدن لامذہب ہے۔ یہی وجہ ہے کہ وہ آخر میں

۱۔ اسلامک ماذر ان الدیا ایڈی پاکستان - ص ۲۴۲ -

۲۔ ایضاً - ص ۲۴۳ -

اقبال کو زیادہ تو مغرب سے متاثر خیال کرنے لگے اور اسلامی تمدن کو مغربی تمدن کا حصہ قرار دینے پر تلے نظر آتے ہیں۔

عزیز احمد نے بڑی خوبی سے اقبال کا مقابلہ جمال الدین افغانی اور سر سید احمد خان سے کیا ہے۔ اور اکثر اوقات صحیح نتائج اخذ کرتے ہیں کیونکہ عالم اسلام کی بوری نکری تاریخ ان کی نظر میں تھی۔ انہوں نے ان عوامل کا سراغ بھی لگایا ہے جنہوں نے علامہ اقبال کو نظریہ پاکستان پیش کرنے پر مجبور کر دیا تھا۔ علامہ اقبال نے جدید مسلم معاشرے کے لیے جو کارنامہ سرانجام دیا اس کا ذکر بھی کیا ہے۔ وہ ریاست کے جدید تصور کی بنیادیں قرآن اور مسلم فقہ سے حاصل کرتے ہیں۔ ان سلسلے میں اگرچہ دو قومی نظریہ پیش کرنے ہوئے وہ سرسید کے ہمتوں ہیں مگر اجماع کے معاملے میں ان سے مختلف رویہ اختیار کرتے ہیں۔ عزیز احمد نے یہ بالکل درست کہا ہے کہ وہ اجماع کا حق پارلیمنٹ کو دیتے ہیں مگر ان میں علماء کو بھی شامل کرنا چاہتے ہیں لیکن عزیز احمد کا یہ خیال درست نہیں کہ وہ حدیث کے استناد کا سوال نہیں الہائے اور اجتہاد کے اصول کو اسلامی قانون کے ارتقا کا ذریعہ سمجھتے ہیں^۱۔ اجتہاد کی اہمیت کے علامہ قائل ہیں مگر اجتہاد تک آئنے کے لیے احادیث کی منزل سے گزرنا پڑتا ہے لہذا علامہ اقبال نے احادیث کے بارے میں بھی اظہار خیال کیا ہے اور ان کے استناد کے بارے میں بھی بحث کی ہے۔ انہوں نے اپنے چھٹے خطبے میں اسلامی قانون کے چار ذرائع بنائے ہیں۔ (۱) قرآن۔ (۲) حدیث۔ (۳) اجماع۔ (۴) قیاس۔ احادیث کے بارے میں وہ امام ابو حنیفہ^۲ اور شاہ ولی اللہ^۳ کی رائے پر عمل کرنے کا مشورہ دیتے ہیں۔ یہ درست ہے کہ انہوں نے زیادہ زور اجماع اور اجتہاد پر دیا ہے مگر ان سلسلے میں احادیث کے رول پر بھی بحث کی ہے^۴۔

۱۔ اسلامک ماؤنن ازم ان انڈیا اینڈ پاکستان صفحات ۳۸، ۳۹ - ۱۳۷

۲۔ این انٹلیکچوں و ستری آف اسلام ان انڈیا - ص ۱۳۷

3. The Reconstruction of Religious Thought in Islam,
Sh. Muhammad Ashraf Lahore, 1982 PP. 171-173.

در اصل عزیز احمد خود اجماع سے بڑی دلچسپی رکھتے ہیں وہ اجماع سے جدید پارلیمانی تصور کو اخذ کرتے ہیں۔ چنانچہ وہ علامہ کے نظریہ، اجماع کو ہت پسند کرتے ہیں۔ وہ اپنے مضمون "اسلام اینڈ ڈیوکریسی ان اسلام" میں بھی علامہ اقبال کے نظریہ اجماع کا ذکر کرتے ہیں^۱ اور اسے اسلامی جمہوریت کی تاریخ میں بڑی اہمیت دیتے ہیں، کیونکہ ان کے خیال میں بر صفاتی میں جدید اجماع کا تصور ایک جدید ادارہ کی حیثیت سے اقبال سے شروع ہوتا ہے^۲۔

حقیقت یہ ہے کہ عزیز احمد نے علامہ اقبال کے افکار کا بڑی گہری نظر سے مطالعہ کیا اور اسلام کی فکری تاریخ میں ان کی اہمیت کو اجاگر کیا ہے چنانچہ علامہ اقبال کی تفہیم کے سلسلے میں ان کی تحریروں کو بڑی اہمیت حاصل ہے۔

۱۔ ان کا یہ مضمون ان ہی کی مرتب کردہ کتاب "کنٹری بیوشنز نو ایشین مٹلیز" میں شامل ہے۔ اس کتاب کو ای۔ جے بول لیڈن نے ۱۹۴۱ء میں شائع کیا۔

۲۔ کنٹری بیوشنز نو ایشین مٹلیز۔ صفحات ۲۸، ۲۹، ۳۰۔